



ادبیات - فنون عسکریه و بحریه
وناریج و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و احوال نافعہ و اکالنجی لی فقراندن
یاحت مصور جریده در . هر نوع خصوصیات
ایچون غزیه ناکمدیری طاهر بکه مناجعت اولنور

Bureaux: 40, rue de la Sublime-Porte,
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

(ارتقا) ناک ، تابول و طشره
ایچون بر سنه ناک ابونہ سی ۳۲
غروشددر بوته سولی مقبولدر .
صحائف بالجله ارباب فقه آچیددر . هر الى قلم
طوتان یاره بیلیر . هرکری باب عالی
حاده سنده « معلومات » اداره خانه سیدر .

Journal illustré IRTIKA

و شمدیلک جمعه کونلری نشر اولنور

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

خدمتچی وار ، اوشاق وار ، آشچی قادین وار .

— سزك اولما كرىنه باشقه !

بدیعی نك قلی کومبور دویوردی . ایچندن « آه ساخته ساخته ! » دیوردی . اونك خیال پرورلکی دلشکارده اوچوق بر بکر ، بوبکر اوستنبدن بر نور سرور کوسترمشدی ! زواللی بدیعی قایدن جیققدن صوکره دلشکار خدمتچیسى دلفکاره سسلندی ، خدمتچی کلدی :

— اقدام !

— نك بویکجه صاری رده قاله جوق !

عجیبا بزمکی : اقامده کچرمی ؟

— کچمده یی کون یوق ، نه آختمجیم !

— بجزه نك یانندن آرما ، دلفکار !

کوزت ! .. بیلیرسك ناه بوندن درت آی اول

نك بردو کونده قالمشیدی ، اوکیجه باغچه

قایسندن اچیری آلاماقدیدی ؟ .. ایشته ، او

کچمده دن بری کوروشمه دك . اك صوكره

مکتوبی سكا او قویه بدمه ، باق ! ..

دلشکار قالدی . آینه نك قارشیسندن

فیرکته لرینی تنظیم ایدرك ، برسوق احتراض

ایله تتره دی ، صوکره بو اهانشار قادین ،

دست زعشه داريله قویندن چیقاردینی

تذکره بی او قودی :

« ایکی کوزم ! .. »

« درت آیدن بری محروم وصالکم .

زوجکر بو کونلرده هیچ بریره کیتیمه جکمی ؟

مهرتمکه منتظرم . »

« سزك »

« شکری »

دلشکار علاوه ایتدی :

— کوردکی ؟ زواللی نه قدرنی ایستور !

بو تذکره نك جوانی یازیمده ...

قادین لاقردیسنی ا کمال ایده . ده دی :

قادی اوستنده — برقاج کوندن بری مراق

ایتدیکی — اورپر مه لکی حس ایتدی . کندی

کندینه :

— اوت ! .. درت آی اولور ! ..

یا اوندن ایه ! .. علاج آلام یا ! .. دوشور-

مه لی ! .. دیدی .

صوکره باشلیدی :

— اوت ... جوانی یازیمده سن

ویررسك ...

— اك قولای شی ! ..

— هم بکا باقیسه آ دلفکار ! .. بزم

بودالا بدیعی نك هیچ سنی آریوب صور دینی

یوق ! .. آل ! ..

دلشکارک بیاض پارماقندن صاری بر

آلتون درشدی . زواللی بدیعی نك آلتونی ! ..

—

کیچه ! دم سکون ! .. دلشکار بر درلو

یرنده اوتوردمبور ! .. کوزلری ، ماصامک

اوستنده مطرد بر آهنگ ایله ایشله ین ساعته مرکوز ! .. اوله دالغین ، اوله بیهوش !

دلفکار قارشیسندن اندیشه نك ! .. آرا

صیرا دلشکاره باقه رق ، غالباً کچ قالدی ! ..

دیور ! ..

خاتمک ده ، خدمتچی نك قولای هب

باغچه طرفده کی قایدی ! یا واش برصد :

طیق ، طاق ! ..

دلشکارک بکری راز اتمشدی ، دلفکار

الیرینی اوغوشد بره رق « امان کلدی ! .. »

دیدي .

جانیسکار بر قادین خفقانر ایچند . بوغو-

لان تتره سسله : قارا کلقده این قارا کلقده

چیقسون ! دیه ییلدی !

خدمتچی کومبورده ین فلنک ضربات

سرینعی دیکله به دیکله به مردیونی ایتدی .

حولی بی کچدی . باغچه قایدنک یاننده ، ردی .

یا واشجه :

— کیم او ؟ دیدی .

شکرینک — طانی دینی سس — جواب

ویردی :

بم !

قادی یا واشجه آچلیدی ، شکری برادیم

آتدی ، قادی هنوز آبیق بولرندینی حالده

صوردی که :

— کیتیمی ؟

— چوقدن ! ..

— اوخ یاری شکر ! ..

— کیریک زده . قادی بی قایم !

شکری ایکنجی آدینی ده آتدی . ال

یاردیمله مردیوه لر ی بولاروق یوقاری چیقارکن ،

دلفکار ، غیر اختیاری بر ندای حیرت

چیقاردی : بوقارا کلقلرک ایچندن ، قایدن

اچیری به بر خیالک کیردیک ی کورور کی اولدی ! ..

متعاقباً قوتلی برنجه بوغازینه صاریلدی ! ..

—

شکری ، قادی بی آچدینی زمان ، لامبانک

خفیف ضیاسیله آنیق تنور ایده ییلان بو

اوداده ، دلشکار ، کیجه لک کومله کیله بر

برقدیفه قته به اوسته اوزاتمیش ، مخمور و پریشان

یاتیوردی . نفسی طارلاشهرق ، کوکسی ،

کیم بیلیر ، ناصل بر سائقه هوسله انبوب

چیقیوردی . راز دوغروله رق :

— ذاتا بکلیوردم ! .. دیدی .

شکری ، کنج قادینه یاقلاشیرکن ، دلشکار ،

جیلان دریسندن معمول ، اوتوسی بریسی

بنکلی ترلیکلرینی آیاقلرینه کچیردکن صوکره

پریشان صاحب لرینی اوموزلرینه آتدی :

— نرهمده قالدک ، دلفکار ؟ دیه سسلندی .

بوغوق برسس ... دلشکارک حیاتی

ازمچی برسس ... شکری به باش دونه سی ویرن

برسس :

— بورادیم ! دیدی .

قادی شدتله آچیلدی : شیمدی سکوت ! ..

قیردانه جق یرده یوق ! .. بدیعی ، ناصیه

بلندیلله ، کیره چ کی بکریله ، قاتلارک دود قارند

کورولمه سی ملحوظ اولان دهشتلی برتسمله

اوچنجی برادیمی آتدی ، امتدادندن قورقولان

برقهقهه ایله الاری یانته دوشمش ، دیشلری

کلیده نمش زوجه سته :

— ایشته کلام . آم بزم کوزل قارنجیم !

آم بزم دلشکار جیم ! جای ، قهوه می ؟ ..

شو افندی بده کتیره می ؟ .. حال بوکه بن

سره غایت قیمتدار بره دیه کتیردم ! ..

شکری ایله دلشکار ، بوهدیه به باقق

ایچون ، راز کوزلرینی قالدیرمه حسارت

کوسترمک ایسترکن ، بدیعی نك عصی پارماقلری

آراستنده کوچوک بر وولورک ناملوسی پارلادی

متعاقباً کندی مدانه ایچون یردن قاقمهغه

جابالایان شکری بیئت کومله دیک حس

ایتدی ، دوشدی .

بدیعی ، ایکنجی قورشونی ، دلشکارک

آلته تودیع ایتک اوزره یکن ، قادین :

— مان نك ! .. نه یایورسین ؟ دیه

هایقیردی ، زوجنک کوچوک بر حیرتدن

استفاده ایتدی . ایکی ایله ، ایکی قولیلله .

بوتون قوتیلله بدیعی نك قولی بوکدی ، ناملو

بوغازینه دوغرو کلدی ، فشنت باطلادی .

نام غم تلاقیردن وورلن بدیعی دوشدی ! ..

صوکره نفسنده ، صوکره نظر لرله ، دلشکاره :

— یالانجی ! .. دیدی ! ..

نه یه یاردی ؟ .. نه اولدیسه ، بدیعی به

اولدی ! دلشکار ، دها چوق حیاتی زر ،

دها چوق کوکل انداتیر ! ..



قشیرنیشنا

کوچک کایه لر

[۱۶ نجی نسخه مزدن مابعد]

بوندن صکره ایکی ارقداش نه زمان

بولوشسه لر شکوفه هب اوروحی قدرسودیکی

خانه سنی زمین مکمله اتخا ایدر ، یابودجه سته

یکی منضم اولان بر اثر وسعتدن ، یاخود

تدبیر منزله متعلق یکی موقع اجرا به قویدینی

تعذیلاتدن بحث ایدر ، مینی مینی خانه سنی

سوسلمک و کوزلشدرمک ایچون ذاتنه

عائد حوایج ضروری به فدا ایلر ؛ نرهم

اوافق تفک خوش برشی کورسه همان خانه سنی

خاطر لر ، قدرتنک فوقه چیقمه دن برجه تندن

اوافق براقصا د ایله اوشیتی خانه سنی ایچون

تدارک ایتک ایستردی .

فاکله ، مقدمکی معتادی وجهله برقاج

فاکله ، مقدمکی معتادی وجهله برقاج

کون قالمق اوزره شکوفه به کیتدجه خانه سته
ایری یاری اسمیر قارت برارمنی قزینه تصادف
ایدیوردی .

بونک بویله کچیجه وکوندوز اوخانه به

مداومتدن متعجب اوله رق کیم اولدینغی

شکوفه به صور دینی زمان (بزم قومشودر .

ایو فرانسزجه بیلور ، نك فرانسزجه سنی

ایلر یلمک ایستیرده تکلمده ممارسه حاصل

ایتمک ایچون بوقزله قویشور (جوانی آلدی ؛

فاکله بر معتاد زبان موأ خذه سنی بوخصوصه

اوزاتمقن چکنمیدی :

— بویله ارتباطلری حسن رضا ایله

تلقی ایدیشکه طوغریسی تعجب ایدرم . دیمشیدی .

شکوفه قهقهه لر ایله کوله رک دیمشیدیکه :

— اما یاندک قرداشم ! بونه ذرحه لرده

سوء ظن ! ارککلره امنیت ایتک جائز دکلد

اما بوقزک قسقانق دکجه ک برحالی یوق !

آرتق سن بکی او قدرده طبیعت سزمی ظن

ایدیورسك ؟

فاکله — بیلیم ؛ طوغریسی بن یاپام !

المدن کلز .

شکوفه — یاهمز سک زده زوجک زک

صادق قالمسینه بر فائده سی اولور ، اوله می ؟

خیانت ایتک فکرنده اولان آدم لره صانکه

قادیلرک بویولده کی تعصبلری تلاشلری نك

مانع اولور دکلی ، بونلر بوتون قادین تسلیم سی ،

بر آدم بویله بریشی برکره فکرینه قویسون

یوقسه اجراسنه هیچ برشی مانع دکلد .

فاکله — نه اولورسه اولسون ؛ هیچ

اولمز سه بن سهولت وفرصت ویرمیش اولورم !

هم جانم هرکسک بر فکر مخصوصی وار ؟ بن

سکا نه قاریشیرم ، کندک بیلیرسك .

شکوفه — لزوم سز سوء ظنلر خلاف

وجداندر ؛ بزم فکریمجه (ایکی قاربوز بر

قولتوغه صیغمز) ضرب مثلی اک زیاده ایکی

محبتک برقلبه صیغماسی خصوصنده قابل

تطبیقده ؛ نه کیم شمدی به قدر کرک کوردیکمز ،

کرک او قودیممز بویولده وقایع هب بوفکریمی

تأیید ایده ک صورتده جریان ایتکده در ؛

بر آدم دیگر بر قادینه ربط قلب ایتدیک یاخود

ایتمک ایستدیک زمان اولا حرمندن بوزجو-

یردیک کوریلور ، بناء علیه اورته ده بویله

بر حال اولمیکه بزمده قسقانمغه ، خیر چنلغه

حقم اولسون ، یوقسه ، شمدی اولکی کی

بزم یوزمندن راستفاده مادیه سی دخی اولدینی

حاله حقمده کوندن کونه متراید بر محبت

و حرمت کوسترکن بویله بهوده قسقانچلر

ایله هم انک هم کندیمک راحتیزی سلب

ایتمکی کار عاقل صایم .

— مابعدی وار —

فاطمه فخرالنسا

مدیر مسئول : محمد طاهر

مدوح